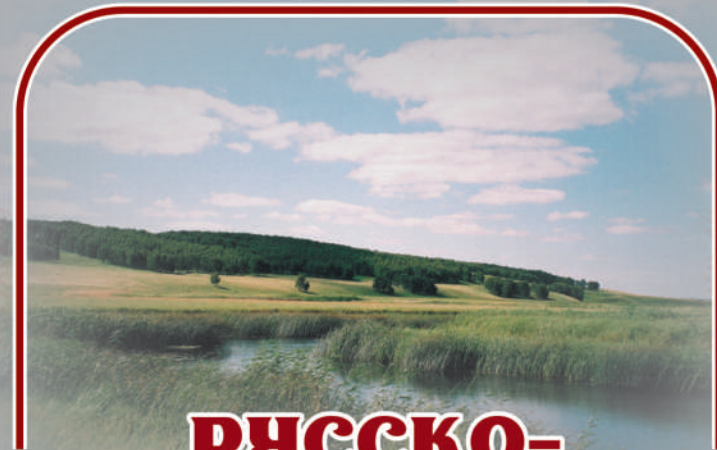


С.Г. Шулежкова, О.И. Барышникова

С.Г. Шулежкова  
О.И. Барышникова



**РУССКО-  
НАГАЙБАКСКИЙ  
РАЗГОВОРНИК**

ISBN 978-5-9765-5435-1



9 785976 554351

РУССКО-  
НАГАЙБАКСКИЙ  
РАЗГОВОРНИК



ФЛИНТА

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет  
им. Г. И. Носова»

**С. Г. Шулежкова**  
**О. И. Барышникова**

**РУССКО-НАГАЙБАКСКИЙ**  
**РАЗГОВОРНИК**

Москва  
Издательство «ФЛИНТА»  
2023

УДК 811.161.1+811.512(038.021.6)

ББК 81.411.2+81.632.1-4

Ш95

*Издание осуществлено за счёт гранта Российского научного фонда и Правительства Челябинской области.  
Проект № 23-18-20045 «Создание нагайбакской письменности как базы для сохранения уникальной культуры и языка  
одного из малочисленных коренных этносов Южного Урала»*

Рецензент:

д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой русского языка, общего языкознания и массовой коммуникации  
Магнитогорского государственного технического университета им. Г. И. Носова *Л. Н. Чурилина*

**Шулежкова С. Г.**

Ш95 Русско-нагайбакский разговорник / С. Г. Шулежкова, О. И. Барышникова ; науч.-исслед. словарная лаборатория НИИ ист. антропологии и филологии МГТУ им. Г. И. Носова ; под ред. канд. филол. наук А. Н. Михина, канд. филол. наук А. А. Осиповой. – Москва : ФЛИНТА, 2023. – 252 с. – ISBN 978-5-9765-5435-1. – Текст : непосредственный.

Издание представляет собой первый в трёхвековой истории бесписьменного нагайбакского этноса разговорник. Он составлен на основе сопоставления уникального тюркского языка, принадлежащего малочисленному православному народу, компактно проживающему на Южном Урале, с русским языком. Яркая образность, последовательный межслоговой сингармонизм, жёсткость финальных ударений, необычное звучание при отсутствии звуков «В», «Ч», «Ф», «Х», «Ц» не могут не привлечь внимания лингвистов. Но главный адресат разговорника – сами нагайбаки, дети которых не знают языка своих предков. Помочь нагайбакам сохранить родной язык и передать его потомкам – главная цель авторов данной книги.

УДК 811.161.1+811.512(038.021.6)

ББК 81.411.2+81.632.1-4

ISBN 978-5-9765-5435-1

© Шулежкова С. Г., Барышникова О. И., 2023

© Издательство «ФЛИНТА», 2023

## СОДЕРЖАНИЕ

Кому адресован «Русско-нагайбакский разговорник»? .....	3
Некоторые правила чтения для начинающих изучать нагайбакский язык .....	7
Литература.....	10
<b>ОБЩЕНИЕ. ЗНАКОМСТВО.....</b>	<b>11</b>
Обращения к собеседникам / к собеседнику .....	12
Приветствия .....	15
Ответные реплики .....	17
Знакомство.....	17
О себе .....	20
Семейное положение .....	24
Общение.....	28
Просьбы .....	30
Согласие.....	32
Отказ, несогласие.....	33
Встреча.....	34

Приглашение .....	36
Благодарность .....	37
Обращение за помощью.....	39
Извинение .....	39
Прощание.....	41
Восклицания.....	42
Поздравления .....	43
Тосты .....	44
Вопросы в незнакомом месте .....	45
<b>ТЕМАТИЧЕСКИЕ БЛОКИ.....</b>	<b>49</b>
В торговом центре (универмаге) .....	49
Средства связи.....	54
Почта .....	54
Телефон.....	59
Компьютер .....	66
Столовая, кафе, ресторан, чайная (места общественного питания).....	72
Парикмахерская .....	85

Здоровье.....	89
Вызов врача на дом. Скорая помощь.....	89
Поликлиника.....	92
В кабинете врача.....	94
У зубного врача.....	103
Аптека.....	106
Оптика.....	111
Сапожная мастерская.....	113
Пошивочная мастерская.....	117
Спорт.....	123
Система образования.....	131
Средняя общеобразовательная школа.....	131
На уроке в школе.....	139
Средние специальные учебные заведения.....	144
Высшие учебные заведения.....	148
Время.....	153
Время дня и суток.....	153
Дни недели.....	161
Времена года, месяцы.....	164
Погода.....	170

На кухне .....	177
Деревенские будни.....	184
Вера нагайбаков .....	193
Религиозные праздники. ....	201
Рождество, Святки, Крещение, Масленица .....	201
Пасха .....	207
Праздник Покрова .....	212
Светские праздники.....	221
Новый Год.....	222
День защитников Отечества .....	225
День Победы .....	227
Транспорт в городе .....	234
Как ориентироваться в городе. Надписи. Часто произносимые слова. Объявления .....	235
Автобус .....	239
Метро .....	242
Такси.....	245

*Справочное издание*

Шулежкова Светлана Григорьевна  
Барышникова Ольга Ильинична

## **РУССКО-НАГАЙБАКСКИЙ РАЗГОВОРНИК**

Дизайн обложки, компьютерная верстка, иллюстрации  
*Татьяны Гладышевой*

Подписано в печать 06.12.2023. Формат 70×100/32.

Усл. печ. л. 10,24. Уч.-изд. л. 3,03.

Тираж 300 экз. Изд. № 6426. Заказ

ООО «ФЛИНТА», 117342, г. Москва, ул. Бутлерова, д. 17 Б, офис 324

Тел.: (495) 334-82-65, 336-03-11

E-mail: flinta@mail.ru; WebSite: www.flinta.ru

Отпечатано в типографии ООО «Паблит»  
127282, г. Москва, ул. Полярная, д. 31В, стр. 1  
Тел.: (495) 859-48-62